

Les 4^e Assises
de l'édition
du Salon du livre
de Genève

Mercredi 25, jeudi 26
et vendredi 27 avril 2018

Centre de congrès de Palexpo, Genève

Les mots du salon

Les Assises de Genève: une référence pour l'édition francophone!



© Pierre Albouy

A l'aube de leur 4^{ème} édition, les journées professionnelles organisées en marge du Salon du livre de Genève s'imposent comme un rendez-vous incontournable des acteurs de l'édition francophone.

Ces journées s'étendent désormais sur trois jours, permettant aux professionnels de différents horizons et univers du livre de se retrouver et de confronter leurs points de vue sur les évolutions de la chaîne et du marché du livre. En 2018, les Assises invitent notamment des éditeurs, des

libraires francophones, des représentants américains et des officiels africains à des débats et discussions multiculturels qui dépassent les frontières. Tables rondes, entretiens, interventions individuelles et ateliers sont proposés autour de sujets au cœur des préoccupations et problématiques contemporaines qui affectent et bouleversent le monde du livre.

L'Afrique est mise à l'honneur cette année, avec une journée entièrement consacrée à l'édition et aux acteurs du continent, tant professionnels qu'institutionnels. La seconde journée dédiée à l'édition suisse et francophone est placée sous le signe de la réflexion, du témoignage et de la mise en perspective: concentration, mutualisation des ressources et partage des savoirs en sont les axes principaux. Sont par ailleurs organisés pour la première fois des événements spécifiques,

favorisant le commerce en B2B, entre libraires, éditeurs et traducteurs de la francophonie.

L'enjeu des Assises est non seulement d'apporter aux professionnels un temps de partage des expériences et des savoir-faire, mais également de favoriser le newtorking; la matinée du vendredi permet ainsi aux éditeurs romands de rencontrer une dizaine de libraires français, belges et québécois.

Nous vous souhaitons de fructueux échanges parmi vos pairs et restons à votre écoute pour développer le contenu de ces journées afin qu'elles répondent au mieux à vos attentes et intérêts.

Bienvenue à Genève!

Laurence Brenner

Directrice du Salon du livre de Genève

Après la création, la circulation des livres



© Philippe Pache

Ecrire, éditer et imprimer sont des activités qui se sont démocratisées, simplifiées, et c'est une excellente chose. Mais après le temps de la création et de l'édition vient celui de la diffusion :

qui voudrait écrire des livres, les publier, sans trouver ensuite ses lecteurs? A l'heure où les scènes de la création littéraire et de l'édition se sont densifiées au point qu'il y a des appelés de plus en plus nombreux, mais des élus qui se raréfient, il est essentiel de réfléchir davantage à la circulation de l'écrit et aux moyens d'atteindre son lectorat. Mutualisation des ressources, impression à la demande, édition collaborative en ligne, diffusion solidaire, bibliothèque numérique, liseuses spécifiques : les idées ne manquent pas pour que

la chaîne du livre fonctionne de manière optimale jusqu'à la dernière, mais oh combien essentielle, étape. Durant trois jours, les Assises de l'édition du Salon du livre de Genève sont heureuses de mettre en contact éditeurs, libraires, bibliothécaires, auteurs et responsables des politiques du livre afin que l'on publie peut-être moins mais mieux et, surtout, de manière consciente.

Isabelle Falconnier

Présidente du Salon du livre de Genève

Programme des Assises du livre en Afrique

L'édition en Afrique en 2018 : évolutions, défis et perspectives

Mercredi 25 avril 2018

Une journée animée par Pascal Schouwey

8h30 - 9h00 Accueil des participants et petit déjeuner

9h00 – 12h00 : Les débats de la matinée

9h00 Mots d'accueil et présentation de la journée

- **Isabelle Falconnier**, présidente du Salon du livre de Genève
- **Pascal Schouwey**, journaliste

Ouverture

- **Madame l'Ambassadeur Anne Lugon-Moulin**, cheffe, Division Afrique subsaharienne et Francophonie (DASF), Département fédéral des affaires étrangères (DFAE)

9h15 Cartographie des politiques publiques du livre en Afrique : un bilan à mi-parcours

- **Laurence Hugues**, directrice, Alliance internationale des éditeurs indépendants (AIEI)
- **Serge Dontchueng Kouam**, Presses universitaires d'Afrique (PUA)

9h50 Success stories africaines

- **Elisabeth Daldoul**, éditions Elyzad
- **Selma Hellal**, éditions barzakh

Entretiens menés par Pascal Schouwey

10h30 Édition francophone, édition anglophone en Afrique, regards croisés

- **Emma Shercliff**, Cassava Republic Press
- **Sulaiman Adebawale**, éditions Amalion

Modération : Yvan Amar, journaliste RFI

11h10 Droits d'auteur : avancées et régulations

- **Benoît Müller**, directeur par intérim, Division de l'infrastructure du droit d'auteur, Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
- **Johary Ravaloson**, éditions Dodo Vole et auteur
- **James Taylor**, directeur de la liberté de publier et de la communication, Union internationale des éditeurs (UIE)

Modération : Nicolas Gary, directeur de la publication, ActuaLitté

11h50 Mots de clôture

- **Paulin Koffivi Assem**, AGO Média

12h00 Déjeuner

organisé au restaurant le Poivrier (réservé aux personnes préinscrites)

13h45 – 17h15 : La session de l'après-midi

- 13h45** **Mots d'accueil**
- **Henri Mojon**, Les Éditions du Net et fondateur de la Journée du Manuscrit Francophone
- 14h00** **Ouverture**
- **Laurence Brenner**, directrice du Salon du livre de Genève
 - **Michael Møller**, directeur général, Office des Nations Unies à Genève (ONUG)
- 14h15** **Projets innovants**
- *La Liseuse Adiflor*, par **Laurent Catach**, consultant en édition numérique
- 14h30** **Politiques nationales du livre et mesures de soutien à l'édition**
- Contributions**
- **Hacène Mendjour**, sous-directeur, Sous-direction des bibliothèques et de la promotion de la lecture publique, direction du livre et de la lecture publique, Ministère de la culture, République Algérienne Démocratique et Populaire
 - **Nizar Ben Saad**, directeur général, Direction générale du livre, Ministère des affaires culturelles, République tunisienne
- 15h00** **Projets innovants**
- *YouScribe, une bibliothèque numérique au service des pays francophones*, par **Juan Pirlot de Corbion**, président directeur général, Youscribe
- 15h15** **Allocutions officielles: la parole aux Ministres**
- **S.E.M. Mohamed El Aaraj**, Ministre de la Culture et de la Communication, Royaume du Maroc
 - **S.E.M. Narcisse Mouelle Kombi**, Ministre des Arts et de la Culture, République du Cameroun
 - **S.E.M. Maurice Kouakou Bandaman**, Ministre de la Culture et de la Francophonie, République de Côte d'Ivoire
- 16h00** **Projets innovants**
- *Impression à la demande, un projet de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)*, par **Gilles Herman**, éditions du Septentrion et membre du comité numérique de l'ANEL
- 16h20** **Accès aux marchés du livre suisse et français : modalités, obstacles et solutions**
- **Renny Aupetit**, conseil, directeur associé, Librest et libraire, Le comptoir des lettres et Le Comptoir des mots
 - **Jean-Baptiste Dufour**, directeur de la diffusion, Servidis
 - **Mathias Echenay**, consultant et expert en diffusion, Axiales
- Modération : Laurence Hugues*
- 17h00** **Projets innovants**
- *Wespr, la plateforme d'édition collaborative*, par **Olivier Sarrouy** cofondateur, Wespr
- 17h15** **Clôture**
- **Sylvie Ntsame**, éditions Ntsame et présidente de l'Alliance des éditeurs de l'Afrique centrale

Programme des Assises de l'édition suisse et francophone

Naître, durer et grandir dans les univers du livre
Concentration, mutualisation des ressources et partage des savoirs

Jeudi 26 avril 2018

8h30 - 9h00 Accueil des participants et petit déjeuner

9h00 – 12h00 : Les ateliers de la matinée

9h00

Ouverture

Le Festival du livre suisse, exemple d'une collaboration réussie

- **Romaine Valterio Barras**, directrice, Médiathèque Valais – Sion
- **Isabelle Falconnier**, présidente du Salon du livre de Genève

9h15

Présentation des ateliers

- **Nicolas Gary**, directeur de la publication, ActuaLitté

9h30 – 11h30 Atelier 1 – Quand l'union fait la force : Mutualisation des ressources entre éditeurs – salle E

- **Ursi Anna Aeschbacher**, verlag die brotsuppe et Swiss Independent Publishers (SWIPS)
- **Sylvie Ntsame**, éditions Ntsame et présidente de l'Alliance des éditeurs de l'Afrique centrale
- **Stephen Carrière**, éditions Anne Carrière - Groupe Média Participations
- **Alexandre Grandjean**, éditions Hélice Hélas et président Les Insécables
- **Simon de Jocas**, éditions les 400 coups et président de Québec Édition
- **Richard Prieur**, directeur général de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) et de Québec Édition

Animation : Nicolas Gary

9h30 – 11h30 Atelier 2 - Bibliothèques : Accès, partage et diffusion des savoirs – salle K

- **Julia Cutruzzolà**, présidente, Interbiblio, Bibliothèques interculturelles de Suisse
- **Mirela Roncevic**, directrice éditoriale, No Shelf Required et fondatrice du Free Reading Zone Project
- **Michel Gorin**, bibliothécaire et maître d'enseignement à la Haute École Spécialisée de Suisse occidentale, Genève (HES-SO)
- **Christopher Platt**, Chief Branch Library Officer, New York Public Library (NYPL)

Animation : Francesco Pisano, directeur, Bibliothèque de l'Organisation des Nations Unies à Genève

11h30

Séance plénière : récapitulatif des ateliers – salle K

12h00

Déjeuner

organisé au restaurant le Poivrier (réservé aux personnes préinscrites)

13h45 – 18h15 : Les débats de l'après-midi

Une après-midi animée par Elsa Floret

13h45

Mots d'accueil

- **Laurence Brenner**, directrice du Salon du livre de Genève
- **Elsa Floret**, journaliste AGEFI

Ouverture

- **Denis Mollat**, président directeur général, librairie Mollat

14h15

Enseignes, des librairies comme les autres

- **Pierre Coursières**, président directeur général, Furet du Nord
- **Pascal Vandenberghe**, président directeur général, Payot Libraire

Modération : Elsa Floret

15h00

Hop Suisse, Hopp Schwiiz : innover, s'inventer

- **Tristan Donzé**, éditions Torticolis et frères
- **André Gstettenhofer**, Salis Verlag

Modération: Jean-Marie Félix, journaliste RTS

15h45

Editeurs ici et là : regards transatlantiques

- **Barbara Epler**, New Directions Publishing
- **David Meulemans**, éditions Aux Forges de Vulcain

Modération : Nicolas Gary

16h30

Libraires indépendantes, comment créer des synergies ?

- **Audrey Martel**, copropriétaire, librairie l'Exèdre
- **Sylvia L. Strazzeri-Ritton**, directrice opérationnelle, librairie Filigranes

Modération : Jean-Marie Félix

17h15

Traduire, diffuser, promouvoir : l'expérience américaine de Joël Dicker

- **Joël Dicker**, auteur
- **Patrick Nolan**, Penguin Books

Modération : Isabelle Falconnier

18h00

Clôture

- **Isabelle Falconnier**

Programme des Assises de l'édition les trois temps forts

Vendredi 27 avril 2018

- 8h30 – 10h30** **Le petit déjeuner des libraires francophones et des éditeurs romands** (villa Sarasin)
Un projet mené en collaboration avec l'Association suisse des diffuseurs, éditeurs et libraires (ASDEL), avec le soutien de Pro Helvetia
- 9h00 – 11h30** **« Construire une cartographie des politiques publiques du livre en Afrique subsaharienne et à Madagascar: un travail de longue haleine... contribuant au maintien et à la vitalité de la bibliodiversité »** (salle E)
Une session de brainstorming et de réflexion organisée par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants (AIEI)
- 14h30 – 16h30** **Quand les traducteurs et les éditeurs de Suisse et d'Allemagne rencontrent les éditeurs du Québec** (salle E)
Une rencontre organisée en collaboration avec Québec Édition, le Gouvernement du Québec, Canada FBM2020, le Centre de traduction littéraire de Lausanne (CTL-UNIL) et le Collège de traducteurs Looren de Zurich

**Le Salon du livre de Genève
vous remercie de votre participation
et vous donne rendez-vous en 2019!**

salondulivre.ch



Fondation
pour
l'Écrit



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE



ActuaLitté
les univers du livre

AGEFI

Salon
du livre
Genève